

DOCUMENT PEDAGOGIQUE

LE PRINCE D'EGYPTE

*Long métrage d'animation - durée 1h28 - 1998
disponible en DVD.*

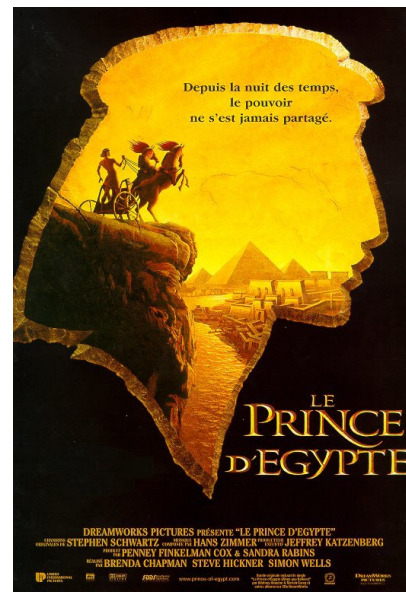
Réalisé par Steve Kilner-Simon Wells-Brenda Chapman.

L'histoire :

A travers l'histoire de deux frères, tous deux princes du plus grand empire sur terre, évocation de l'épopée de Moïse. Si l'un des deux frères a régné sur l'Egypte, l'autre a eu un destin encore plus extraordinaire. Quand leur parenté, fondée sur un mensonge, leur est révélée, tout les sépare, leur foi, leur passé et leur avenir et provoquera ainsi la chute d'une dynastie

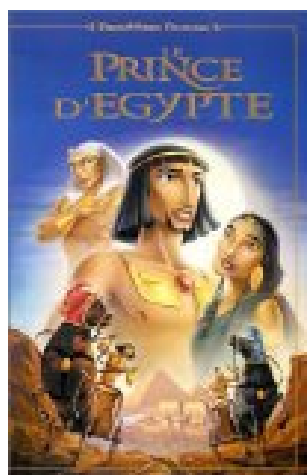
Intérêt :

Avec un groupe d'enfants découvrir et travailler l'histoire de Moïse à partir de séquences du film.



Pour travailler ce film avec les des enfans, vous trouverez ci-après :

1. le script du film , séquence après séquence.
- 2 un «jeu» Kikadikoa (qui a dit quoi?)
- 3 la solution de ce «jeu»
- 4 les références bibliques avec des pistes de travail



Document réalisé par Bernard Ricart

mise en page : Bertrand Wittmann

1 SCRIPT : LE PRINCE D'EGYPTE

chap		
1	0/00/00	Intro - le chantier - les esclaves - persécutions des fils des hébreux
2	0/04/05	La mère de Moïse va au fleuve pour déposer Moïse. Parcours de la corbeille.(clin d'oeil au récit de Création -Genèse) ..jusqu'à
3	0/07/54	Course de chars Ramsès / Moïse
4	0/10/41	Le pharaon Sétî ^{1°} fait des remontrances à son fils qu'il traite de "maillon faible"
5	0/13/02	Discussion Ramsès / Moïse autour des remontrances de Sétî
6	0/14/24	Banquet où Ramsès est nommé Prince Régent et Moïse architecte royal. Il reçoit comme insigne une bague
7	0/18/13	Moïse suit la Madianite dont on l'avait gratifié. Il rencontre Myriam, sa soeur qui révèle à Moïse sa véritable identité, sa mission et chante la chanson de sa mère lorsqu'elle a mis Moïse au fleuve.
8	0/21/24	Moïse parvient au palais, ébranlé par ce qu'il a appris - chanson "
9	0/23/25	Moïse décrypte les fresques du palais. Songe - cauchemar
10	0/24/56	Réveil de Moïse. De nuit, il parcourt les galeries du palais pour déchiffrer les fresques. Voix de Sétî : " Ce n'était que des esclaves !" - relecture du
11	0/26/40	Moïse et la reine : " Au bord du Nil...c'est là que vous m'avez trouvé"
12	0/28/04	Au chantier, Moïse prend conscience de la situation d'esclave de ses frères. Il tue un égyptien. Rencontre de Myriam : "Je suis l'Egypte, Je ne suis pas celui que tu crois." -
13	0/31/54	Moïse au désert. Moïse se débarrasse des insignes égyptiens. Il tombe dans un puit et secouru par des femmes madianites...il reconnaît celle qu'il poursuivait : Cippora
14	0/35/52	Chez Jéthro - fête en l'honneur de Moïse et mariage avec Cippora
15	0/40/29	Dans la tente: Moïse et Cippora - le buisson ardent
16	0/45/58	Moïse retrouve la brebis, parle de sa vision à Cippora qui lui dit : "Tu n'es qu'un homme, Moïse !"

SCRIPT : LE PRINCE D'EGYPTE

17	0/48/50	Moïse retrouve Ramsès. - “ Dans le coeur, tu es mon frère”
18	0/05/34	Magie des prêtres égyptiens
19	0/54/38	Moïse et Ramsès devant le chantier. “ Tu n’es revenu que pour les libérer ? Je ne serai pas le maillon faible.” Moïse rend l’anneau.
20	0/56/59	Moïse arrive chez les hébreux. Aaron l’accueille mal : “Depuis quand Dieu se soucie-t-il de nous ?- Moïse et Ramsès au bord du Nil qui se change en sang
21	1h/02/33	Les plaies d’Egypte
22	1h/03/30	Moïse cherche Ramsès;.” Ramsès, parle-moi. On a toujours pu se parler jusqu’ici...Ce palais, nous en avons tant de souvenirs!”
23	1h/09/19	La Pâque et la 10 ^o plaie : vent, nuit, souffle, feu, silence.... Comment réagit Moïse à la mort du fils de Ramsès : la bâton tombe.
24	1h/13/56	Moïse, Cippora et Myriam qui chante “On peut faire des miracles avec la Foi. Signe; des pigeons qui s’envolent - départ du peuple
25	1h/19/03	Traversée de la mer et poursuite des Egyptiens. Signes: poisson (Léviathan), lumière, eau, feu
26	1h/22/36	Les égyptiens entrent dans la mer. Signe: un homme prend de la terre dans sa main
27	1h/25/37	Ramsès crie de l’autre côté à Moïse: “Adieu, mon frère” Myriam à Moïse: “Regarde ton peuple. Il est libre “
28	1h/27/54	générique



2 - QUIKADIKOA - LE PRINCE D'EGYPTE - DÉCRYPTAGE

Je ne serai pas le maillon faible

Pourquoi les choses ne peuvent-elles pas redevenir comme avant ?

Je suis le Dieu de tes pères !

Depuis quand Dieu se soucie-t'il de nous ?

Qu'est-ce que Pharaon ne pourra jamais enlever au peuple ?

Ce n'était que des esclaves !

N'oublie pas mon dernier chant d'amour !

On peut faire des miracles avec la Foi !

Je pardonne à jamais tous les crimes dont il est accusé.

Moïse, tu n'es qu'un homme !

QUI parle ?

A QUI ?

QUAND ?

OÙ ?

Soyez le bienvenu. Vous avez été envoyé comme un don de Dieu

Je suis l'Etoile du matin et du soir !

Laisse ce pauvre homme !

Rechercher tous les éléments symboliques qui traversent les décors du récit : éléments naturels, cosmiques, etc.... Quelles significations ? Peut-être évoquent-ils d'autres récits. Lesquels ?

Adieu mon frère !

C'est là que vous m'avez trouvé ?

Regarde ton peuple, Moïse. Il est libre !

Trouver deux objets importants dans le récit. Qu'est-ce qu'ils signifient ?

3 - QUIKADIKOA - LE PRINCE D'EGYPTE - SOLUTION

Paroles	Qui - à qui - contexte	Chapitre DVD
Je ne serai pas le maillon faible	Ramsès à Moïse lorsque celui-ci lui demande pour la première fois de faire partir le peuple.	19
Pourquoi les choses ne peuvent-elles pas redevenir comme avant ?	Ramsès à Moïse	22
Qu'est-ce que Pharaon ne pourra jamais enlever au peuple ?	Myriam à Moïse Réponse : " la Foi !"	20
Depuis quand Dieu se soucie-t'il de nous ?	Aaron à Moïse quand il revient chez les hébreux	20
Je pardonna à jamais tous les crimes dont il est accusé	Ramsès à Moïse lorsque celui-ci revient vers Pharaon après son long séjour en Madian	17
Je suis le Dieu de tes pères	Dieu à Moïse au buisson ardent	15
N'oublie pas mon dernier chant d'amour	La mère de Moïse avant de déposer la corbeille au fleuve	2
On peut faire des miracles avec la foi	Chant de Myriam au moment du départ des hébreux de l'Egypte	24
Je suis l'Etoile du matin et du soir	Ramsès à Moïse avant la 10° plaie	22
Adieu mon frère !	Moïse à Ramsès après le passage de la mer	27
Ce n'étaient que des esclaves !	Séti en voix off à Moïse lorsque celui-ci décrypte les fresques	10
Laisse ce pauvre homme !		12
Soyez le bienvenu! Vous avez été envoyé comme un don de Dieu	Jéthro à Moïse à son arrivée à Madian	14
C'est là que vous m'avez trouvé ?	Moïse à la reine après le songe dans les fresques	11
Regarde ton peuple. Il est libre !	Cippora à Moïse à la fin du film	27
Moïse, tu n'es qu'un homme !	- Cippora à Moïse lorsque celui-ci lui révèle sa vision au "buisson ardent"	16
Les objets	- la bague qui est remise à Moïse comme "architecte des travaux d'Egypte"	6
	- Le bâton constitué comme signe des prodiges par Dieu au Buisson ardent	15

références Bible

LE PRINCE D'EGYPTE

chap	compteur	Episode	Référence Bible	Traitement et pistes de travail
1	0/00/00	Les hébreux en Egypte et la persécution du Pharaon	Ex 1, 8-22	Mise en valeur de l'esclavage en Egypte pour les travaux monumentaux. Massacre des petits hébreux. Le graphisme expressif, la musique et le chant permettent tout en accentuant la dramatisation de rendre le merveilleux du texte. • repérer sur une carte où travaillaient les hébreux (delta du Nil avec les villes principales). Pourquoi les hébreux étaient-ils en Egypte ?
2	0/04/05	La corbeille de Moïse sur le fleuve	Ex 2, 1-10	Originalité du traitement - clin d'oeil à la Création (doigt de l'enfant et de la mère - cf. Michel-Ange) - le parcours de la corbeille ressemble à une récapitulation des récits de Genèse : la Création (accompagnée par des poissons - le mal (les crocodiles) et les menaces des hommes. • Que chante la mère de Moïse en mettant la corbeille à l'eau? Que signifie le geste des doigts (Moïse et la sa mère) qui se dénouent ? Que chante Myriam, la soeur de Moïse quand l'enfant arrive chez la reine ?
12	0/28/04	Moïse tue un égyptien	Ex 2, 11-15	La scène montre bien comment naît chez Moïse la conscience de son identité révélée au ch 7 (0/18/13) par sa soeur Myriam. Il est écartelé par ses deux identités, égyptienne et hébreu. "Je suis l'Egypte. Je ne suis pas celui que tu crois" • repérer le rôle de Myriam dans la scène

13	0/31/54	Moïse en Madian	Ex 2, 15-22	La première partie du récit nous montre Moïse dans le désert. Dureté et humour. Le récit romancé nous le montre tombant dans un puits et sauvé par des enfants. • <i>Que fait Moïse pour s'alléger dans le désert ? Que garde-t-il ? Repérer l'humour du récit de sauvetage et de la chute dans le puits. Quelle symbolique cet épisode peut-il revêtir ? Différences avec le texte biblique.</i>
15	0/40/29	Le buisson ardent	Ex 3, 1-20	Le récit du film va à l'essentiel tout en étant romancé: remarquer comment l'épisode commence : une brebis qui s'égare... • différences avec le texte: on peut surligner sur une photocopie les phrases retenues du texte biblique. • cf) la brebis égarée» racontée par Luc 15, 4-7. Quel lien avec cet épisode ? Il y a de nombreux trucages et effets spéciaux : feu, ronds de l'eau, nuée, son en réverbération....: quelles significations ? • Quand Moïse enlève-t-il ses chaussures ? À quelles paroles de Dieu ? • Que représente le bâton ?...repérer la phrase qui est dite à ce moment :» Prends ce bâton dans la main. C'est par lui que tu accompliras des signes «. Le mot «miracle» n'est pas prononcé; on lui préfère le mot «signe». Pourquoi ?
21	1h/02/33	Les plaies d'Égypte		Récit traduisant bien le merveilleux du texte • Repérer dans le texte en quoi consiste ces dix plaies. Comment sont-elles traduites en image ? Qu'apportent ces images ou ces sons ? Comment faut-il comprendre ?

23 - 24	1h/09/19	La Pâque et la 10° plaie	Ex 11	Le dessin animé permet des effets spéciaux qui conviennent au merveilleux du texte. Le récit met en valeur l'amitié contrariée de Moïse et Ramsès. C'est Myriam qui donne le sens biblique de la libération du Peuple. Le récit du repas pascal (Ex 12) n'est pas évoqué. • les effets spéciaux mettent en valeur des symboles cosmiques : lumière, souffle, vent, nuée, etc... Repérer que ce sont les mêmes symboles qui peuvent évoquer la mort ou la vie...(ambivalence des symboles) • Comment la mort du fils de Pharaon est-elle évoquée ? découpe du personnage, contrejour, éloignement... • Que fait Moïse ébranlé par le désarroi de Ramsès ? • Comment réagit-il à la fin de la séquence ? (pleurs et le bâton qui tombe) • Myriam chante : quelle phrase est la plus importante ?
25 à 27	1h/19/03 à 1h/27/54	La traversée de la mer	Ex 14, 15-31	On remarquera qu'il y a 3 chapitres pour évoquer ce récit et un seul chapitre dans la Bible. Le spectaculaire sied au dessin animé. Le merveilleux n'est pas à proscrire mais il doit être décrypté comme un signe • La séquence commence par le son du Chofar utilisé par les juifs au début des célébrations juives. • Repérer les éléments symboliques : feu, mer, nuit, bâton, etc...À quoi nous renvoie «la séparation des eaux» ? Cf Genèse : Dieu sépare pour que la vie puisse se manifester. • Que rappelle le gros poisson ? ...Léviathan, Jonas... • Que fait un hébreu après avoir traversé ? Quel geste ? • À qui Moïse dit-il merci ? Pourquoi ? Quelle parole pour Ramsès ? Que dit Cippora à Moïse ?